III

(Előkészítő jogi aktusok)

RÉGIÓK BIZOTTSÁGA

107. PLENÁRIS ÜLÉS – 2014. JÚNIUS 25–26.

A Régiók Bizottsága véleménye – Munkavállalói mobilitás és az EURES megerősítése

(2014/C 271/14)

Előadó	José Ramón BAUZÁ DÍAZ (ES/EPP), a Baleár-szigetek kormányának elnöke
Referenciaszöveg	Javaslat európai parlamenti és tanácsi rendeletre a foglalkoztatási szolgálatok európai hálózatáról, a munkavállalók mobilitási szolgáltatásokhoz való hozzáféréséről és a munkaerőpiacok további integrációjáról COM(2014) 6 final

I. **POLITIKAI AJÁNLÁSOK**

A RÉGIÓK BIZOTTSÁGA

Általános szempontok

1. kiemeli, hogy az állami struktúrák legkisebb területi egységeinek fontos szerepe van, illetve kellene hogy legyen a munkaerő-piaci gyakorlatban; ebben az összefüggésben a Régiók Bizottsága „A helyi és regionális önkormányzatok szerepe a növekedés ösztönzésében és a munkahelyteremtés fellendítésében” című véleménye (HL C 62., 2013.3.2., 70. o.) azt tárgyalta, hogy a helyi és regionális önkormányzatok milyen mértékben felelnek – egyéb politikák mellett – a foglalkoztatáspolitika végrehajtásáért;

2. üdvözli, hogy a szabad mozgáshoz való jog az uniós polgárok nagy többsége szerint az Unió egyik legnagyobb vívmánya, és úgy véli, hogy alapvetően fontos e jog megőrzése, valamint – a munkavállalók szabad mozgásának előmozdítása révén – e jog gyakorlásának elősegítése;

3. üdvözli az Európai Bizottság javaslatát, amelynek célja az, hogy javítsa a munkavállalóknak az EU-n belüli munkavállalói mobilitást támogató szolgáltatásokhoz való hozzáférését, lakóhelyétől függetlenül elősegítse valamennyi munkavállaló szabad mozgáshoz való jogának gyakorlását, és hozzájáruljon a tagállamok között a munkanélküliség mértékében fennálló különbségek csökkentéséhez;

4. hangsúlyozza, hogy az EURES-hálózat továbbfejlesztett formában való újbóli létrehozása nagy előrelépést jelent az Európai Unió azon erőfeszítései terén, amelyek célja a tagállamok és régióik támogatása a munkanélküliség elleni küzdelemben;

5. támogatja az Európai Bizottság elhatározását, hogy az európai munkaügyi hálózatot olyan eszközzé változtatja, amelynek célja a munkaerő-piaci kínálat és kereslet közötti összhang megteremtése; ([1])

6. hangsúlyozza, hogy az EURES szolgáltatásaihoz való hozzáférést az egész Unióban általánossá kell tenni mind a munkáltatók, mind az álláskeresők részére, ezért rámutat annak fontosságára, hogy valamennyi polgár tájékoztatást kapjon e hálózat előnyeiről, hogy teljes mértékben kiaknázhassák a benne rejlő lehetőségeket. Tájékoztató előadásokat, médiakampányokat és szemináriumokat kell szervezni, hogy az európai polgárok megismerhessék az EURES-hálózatban rejlő lehetőségeket;

7. hangsúlyozza, hogy az EURES-szolgáltatásokkal foglalkozó nemzeti koordinációs irodáknak szoros együttműködést kell kiépíteniük a helyi és regionális önkormányzatokkal, amelyek kulcsszerepet játszanak a munkavállalói mobilitás előmozdításában;

8. azok a sajátos problémák, amelyekkel a határ menti munkavállalók találják magukat szemben (szociális biztonság, adózás és biztosítás) bizonyítják a határokon átnyúló EURES-partnerségek létjogosultságát, amelyeknek döntő fontosságú konzultatív szerepük van a határ menti régiókban; ([2]) ezért aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy az Európai Bizottság javaslatai a határokon átnyúló EURES-partnerségek kettős gyámság alá helyezéséhez vezethetnek: egyrészt pénzügyileg azzal, hogy a nemzeti koordinációs hivatalok kapják az EU foglalkoztatási és társadalmi innováció programja keretében a határokon átnyúló EURES-partnerségekre szánt forrásokat; másrészt azzal, hogy e rendelettervezet 8. cikkébe bevezetnek egy nemzeti engedélyezési eljárást a határokon átnyúló EURES-partnerségek kapcsán, mely ellentmond az Európai Unió foglalkoztatási és társadalmi innovációs programját létrehozó 2013. december 11-i 1296/2013/EU rendelet 21. cikke a) pontja gyakorlati érvényesülésének, melynek értelmében a határ menti térségek tekintetében illetékes szolgálatok tehetnek javaslatot a határokon átnyúló EURES-partnerségek létrehozására és tevékenységeire;

9. ismételten hangsúlyozza annak fontosságát, hogy az EURES-hálózat munkaerő-közvetítést és -toborzást támogató összeurópai rendszerré való bővítése oly módon valósuljon meg, hogy a hálózat megőrizze tanácsadó funkcióját, és továbbra is az EURES-tanácsadók által a külföldi munkavállalással és társadalombiztosítással kapcsolatos kérdésekben nyújtott gyakorlati segítség legyen az elsődleges; ([3])

A munkavállalói mobilitásról

10. ismételten hangsúlyozza, hogy intézkedéseket kell hozni az európai munkaerőpiac fejlesztésére, és a szakmai képesítések megfeleltetését szolgáló rendszerek létrehozásával, az adózási akadályok megszüntetésével, valamint a munkanélküli ellátás és a nyugdíjjogosultság átvitelének lehetővé tételével elő kell segíteni az uniós polgárok és munkavállalók országok közötti mozgását; ([4])

11. megjegyzi, hogy a jelenlegi társadalmi-gazdasági körülmények között és annak érdekében, hogy az Európa 2020 stratégia foglalkoztatási célkitűzései megvalósulhassanak, az EURES korszerűsítésére irányuló vizsgált javaslat konkrét elképzelésekkel járul hozzá azokhoz a folyamatban lévő erőfeszítésekhez, amelyek célja a foglalkoztatási szintet növelő innovatív megoldások megtalálása;

12. kiemeli a jelenlegi gazdasági viszonyok között kiigazító mechanizmusként működő munkavállalói mobilitás előnyeit, és hangsúlyozza az EURES mint hálózat jelentőségét, amely hozzájárul az uniós migráns munkavállalók toborzásán alapuló tisztességtelen versenygyakorlatok előfordulásának visszaszorításához;

13. ezzel összefüggésben hangsúlyozza, hogy az Európai Álláshelyfigyelő kimutatása szerint a magas európai munkanélküliségi arány ellenére 2013 első negyedévében 2 millió munkahely maradt betöltetlenül. Az Európai Bizottság egy nemrégiben kiadott tanulmánya pedig arról tanúskodik, hogy azok a migráns uniós polgárok, akik a fogadó országban inaktívak maradnak, valamennyi tagállamban az összlakosság nagyon kis hányadát képviselik, és az EU teljes népességének 0,7–1,0 %-át teszik ki;

14. megjegyzi, hogy noha az EU a múltban az egységes piacra vonatkozó olyan jogi keret létrehozására törekedett, amely valamennyi uniós polgár számára szavatolja a szabad mozgáshoz való jogot, arra gyakran nem fordított figyelmet, hogy a polgárok ténylegesen gyakorolhassák ezt a jogot, és a hatályos jogszabályok értelmezésének terén jelentős mozgásteret hagyott a tagállamoknak, amelyek igen restriktív módon alkalmazzák ezt a jelenlegi válság idején;

15. felszólítja ezért az Európai Bizottságot, hogy terjesszen elő intézkedéseket a személyek Unión belüli szabad mozgásának előmozdítására és elősegítésére, és dolgozzon ki egyértelmű és gyakorlatias szabályokat a társadalombiztosítási rendszerek Unión belüli összehangolására, hogy ily módon teljes mértékben érvényesüljenek a polgárok jogai;

([1]) CDR789-2013_00_00_TRA_AC.
([2]) COR-2013-06863-00-00-AC-TRA.
([3]) COR-2013-06863-00-00-AC-TRA.
([4]) CDR1186-2012_00_00_TRA_AC.

Az EURES-hálózat reformjáról

A rendeletjavaslat technikai és jogi aspektusai

16. úgy véli, hogy a rendeletjavaslatnak pontosan meg kellene határoznia azon országok helyzetét az EURES-hálózatban, amelyek az Európai Uniónak nem tagjai, az Európai Gazdasági Térségnek viszont igen, például Svájc;

17. úgy véli, hogy a rendeletjavaslat technikai pontosítása biztosítékot jelent arra, hogy a tagállamok és régióik, az EURES-tagok és különösen az EURES-partnerek hatékonyabban alkalmazzák a rendeletjavaslatot, ezenkívül biztosítja a fentiek közötti jobb koordinációt;

18. kéri e tekintetben az Európai Bizottságot, hogy fontolja meg, célszerű-e a javaslatban meghatározni, hogy a nemzeti koordinációs irodák a foglalkoztatási szolgálatok állami szervezetének részét képezik-e vagy sem, és hogy a tagállamok jogosultak-e dönteni arról, hogy megbízzák-e az állami foglalkoztatási szolgálatot a támogatási szolgáltatások nyújtásával, vagy ellenkezőleg, e szolgálatok részvétele valamennyi tagállamban kötelező;

19. azt javasolja az Európai Bizottságnak, hogy a nemzeti koordinációs irodákat a saját területükön az EURES-hálózattal kapcsolatos politikát irányító állami szervként jelenítse meg, és egyértelműen rendelje hozzájuk mindazokat a feladatokat, amelyeket a javaslat III., IV. és V. fejezete a tagállamok kezébe helyez;

20. megjegyzi, hogy pontosítani kellene továbbá a „megfelelő partnerség", a „munkaközvetítő" vagy az „egyéni cselekvési terv" kifejezéseket, valamint az EURES-partnerek szerepét a közös informatikai platformhoz való hozzáférésben, továbbá hogy ennek kapcsán e partnerek alkalmazzák-e a közös informatikai platform alapelveit vagy adott esetben az azokból eredő kötelezettségeket;

21. felkéri az Európai Bizottságot annak tisztázására, hogy az állásajánlatok és -keresések megosztását szolgáló rendszerek és eljárások, illetve az Európai Koordinációs Irodához rendelt egyéb tájékoztatás, valamint az államok azon kötelezettsége, hogy eljárásokat állapítsanak meg a nemzeti szinten végzett tevékenységekkel kapcsolatos adatoknak a közös mutatók bizonyos kategóriái alapján történő előállítására és gyűjtésére, szükségessé teszik-e, hogy az Európai Bizottság végrehajtási aktusok útján technikai előírásokat és formátumokat vagy az azokat egységesítő modelleket és eljárásokat fogadjon el;

22. sürgeti az Európai Bizottságot, hogy világosan határozza meg, hogy ki a felelős az információk folyamatos frissítéséért. Ez főként azokban az országokban fontos, ahol a szociális partnerek olyan kollektív szerződéseket kötnek, amelyek számos munkaerő-piaci szektorban érvényesek;

23. különösen fontosnak tartja, hogy a rendeletjavaslat a nemzeti koordinációs irodák és az EURES-bizottság összetételére vonatkozó kritériumokat határozzon meg, amelyek biztosítják az e szervek, illetve a tagállamok és az Unió régiói közötti koordinációt;

24. arra ösztönzi az Európai Bizottságot, hogy fordítson különös figyelmet a munkaerő-piaci kirekesztés kockázatának kitett munkavállalók, köztük a szakképzetlen vagy alacsonyan képzett munkavállalók sajátos helyzetére, és ennek érdekében külön említse meg őket a javaslat szövegében, valóra váltva ezzel az 5. cikk célkitűzéseinek egyikét;

25. ezért annak hangsúlyozását javasolja az Európai Bizottságnak, hogy a mobilitást a megkülönböztetésmentesség elve vezérli, és kéri, hogy a javaslat szövegében kifejezetten utaljon erre, és gondoskodjon az annak hatékonyságát biztosító mechanizmusokról;

A jogokkal kapcsolatos politikai aspektusok

26. arra biztatja az Európai Bizottságot, hogy vonja be valamennyi tagállamot és azok régióit az EURES-hálózat koordinálására és fejlesztésére irányuló munkába annak érdekében, hogy a jelenlegi struktúra megerősödjön, és ne korlátozódjon bürokratikus eljárásokra;

27. úgy véli, hogy az EURES-hálózat új struktúrája olyan finanszírozási rendszert tesz szükségessé, amelynek forrásait tisztázni kell, mivel az ESZA egy regionalizált strukturális alap, ellentétben a társadalmi változás és innováció programjának pénzeszközeivel;

28. úgy véli továbbá, hogy az említett finanszírozási rendszerben pontosan meg kell határozni azt a sajátos helyzetet, amikor a hálózatban EURES-partnerként részt vevő, nyereségérdekelt magán foglalkoztatási szolgálatoknak juttatnak pénzeszközöket;

29. arra buzdítja az Európai Bizottságot, hogy indítson széles körű kommunikációs kampányt a továbbfejlesztett EURES-szolgáltatásokról, mivel jelenlegi formájában a hálózatot sok álláskereső és számos állást kínáló vállalkozás alig ismeri;

30. megjegyzi, hogy az álláskeresők és a munkaadók többségéhez gyakran a helyi és a regionális szint áll a legközelebb, hogy a munkaerőpiac túlnyomórészt helyi piac, ([5]) hogy a munkaerőpiac regionális és helyi léptékben rendszerint súlyos belső problémákkal küzd, ilyen például a termelő tevékenység és ebből következően a munkaerő-szükséglet szezonális jellege;

31. fontos ezért, hogy legyenek egyértelműen kijelölt helyi és regionális képviselők, akik strukturált párbeszédet és rendszeres információcserét folytatnak a nemzeti koordinációs irodákkal annak érdekében, hogy ez utóbbiak nemzeti szinten hasznosítani tudják a helyi és regionális ismereteket és tapasztalatokat, ugyanakkor a helyi és regionális foglalkoztatási szolgálatok ismerjék a nemzeti és európai szinten biztosított EURES-szolgáltatásokat;

32. hangsúlyozza, hogy az EURES-tanácsadók tevékenységének sikere az egyes uniós régiók és települések sajátos foglalkoztatási igényeinek pontos ismeretében rejlik, ezért ajánlatos, hogy a nemzeti koordinációs irodák igyekezzenek EURES-tanácsadókat helyezni az állami struktúrák legkisebb területi egységeibe;

33. támogatja, hogy az EURES nyújtson tájékoztatást a betölthető szakmai gyakorlatokról, valamint azt javasolja, hogy visszacsatolási eszközként is működjön, lehetővé téve, hogy a tanulók szakmai gyakorlatok keretében értékeljék ismereteiket, ([6]) továbbá olyan új intézkedések bevezetésére buzdít, amelyek a gyakorlatok terén nyitott és átlátható kínálat megteremtésére ösztönöznek;

34. úgy véli, hogy az EURES-szolgáltatások reformjának azt a célt kell szolgálnia, hogy a fiatalok aktív támogatásban részesüljenek, és ennek jegyében a szolgáltatásokat és a kezdeményezéseket úgy kell kialakítani, hogy elérhetőbbek legyenek, valamint az alap-, közép- és felsőfokú oktatási intézményekbe személyre szabott tanácsadó és iránymutató rendszereket kell telepíteni, amelyek támogatást biztosítanak a diákoknak, tanulóknak és általában a fiataloknak, hogy jobban átlássák vágyaikat, képességeiket és munkalehetőségeiket;

35. üdvözli az EURES tökéletesítésére irányuló javaslatot, különösképpen azt, hogy ez az ajánlatokról világos földrajzi áttekintést nyújtó „Match and Map" szolgáltatás bevezetésével valósul meg, és úgy véli, hogy az ajánlat közzétételekor az Európai Képesítési Keretrendszer (EKKR) és az ESCO (készségek, kompetenciák, képesítések és foglalkozások európai osztályozása) kritériumaival összhangban pontosan meg kellene határozni a kínált munkát, valamint tájékoztatást kellene nyújtani a szerződés lényeges elemeiről (határozott vagy határozatlan voltáról, a munkaidőről, a bérről és a munkavégzés pontos helyéről). E tekintetben az RB felhívja a figyelmet arra a szerepre, amelyet a munkaközvetítő irodák programjai regionális és nemzeti szinten betölthetnek, és javasolja, hogy e programok jobban fonódjanak össze az Enterprise Europe Networkkel (EEN), a régiókkal és a kereskedelmi kamarákkal (amelyek abban az előnyös helyzetben vannak, hogy szoros kapcsolatot tartanak fenn az üzleti világgal, és ismerik annak szükségleteit és problémáit); ([7])

36. kéri a tagállamokat, hogy nemzeti képesítési rendszereiket kapcsolják össze az EKKR-rel, és ismertessék meg azt valamennyi állampolgárukkal azáltal, hogy előmozdítják használatát a hivatalos bizonyítványok kiállításánál;

37. ezért kéri, hogy az EURES-portálon támogassák az Europass CV, az EKKR és a (többnyelvű) ESCO használatát ezen eszközök bevezetése céljából, és tegyenek meg mindent annak érdekében, hogy e portál automatizált megfeleltetést biztosítson az állásajánlatok és -keresések és az önéletrajzok között, hogy ezek valamennyi uniós nyelven elérhetők legyenek, és hogy a portál tartalmazza a nemzeti szinten elsajátított készségek, kompetenciák, képesítések, illetve gyakorolt foglalkozások egyértelmű meghatározásait.

Ennek során elengedhetetlen annak hangsúlyozása, hogy egy automatizált rendszer soha sem pótolhatja a szükséges személyes beszélgetést vagy a megfeleltetésnél nyújtott támogatást, mivel a kompetenciákat és készségeket, valamint azok leírásait nyelvi különbségek miatt nem lehet mindig egy az egyben lefordítani;

38. rámutat arra, hogy a munkavállalók Unión belüli fokozottabb mobilitása előnyökkel jár a vállalkozások, különösen a főleg nemzeti profillal rendelkező kkv-k számára, ezért kéri, hogy az EURES nyújtson a kkv-k sajátosságait figyelembe vevő konkrét szolgáltatásokat, ami több támogatást tehet szükségessé, noha ezek a vállalkozások gyakran nem tudnak további járulékos kiadásokat állni vagy a mobil munkavállalók szerződtetésével járó adminisztratív terheket vállalni;

([5]) CDR5278-2013_00_00_TRA_AC.
([6]) COR-2014-00111-00-00-PAC-TRA.
([7]) CDR1186-2012_00_00_TRA_AC.

39. hangsúlyozza, hogy jelenleg a munkavállalók Unión belüli mobilitásának legfőbb akadálya a nyelvismeret hiánya, ezért úgy véli, hogy az EU-n belüli nyelvi akadályok megszüntetése érdekében elő kell mozdítani, hogy az EURES-portálon megjelenő valamennyi információt az összes uniós nyelvre lefordítsák, és kéri, hogy az EURES-hálózat nyújtson alapvető tájékoztatást a munkavállalók számára rendelkezésre álló nyelvtanfolyamokról, és közöljön gyakorlati információkat a fogadó országba történő költözéssel kapcsolatban;

40. úgy véli, hogy a munkavállalók Európai Unión belüli szabad mozgásának hasznára válik a mobilitással összefüggő sajátos kérdésekkel kapcsolatos tájékoztatás javítása, így a szociális juttatások Unión belüli földrajzi vagy szakmai mobilitás esetén történő módosításával vagy átalakításával, a szerzett jogok szintjével, a mobilitás következményeivel vagy a lehetséges alternatívákkal kapcsolatos információk pontosítása;

Szubszidiaritás és arányosság

41. úgy véli, hogy a rendeletjavaslat a szubszidiaritás és az arányosság elvei által kijelölt kereteken belül marad – célja a tagállamok közötti együttműködést szolgáló olyan közös keretrendszer létrehozása, amely összegyűjti és „készpénzre váltja" az állásajánlatokat, valamint elősegíti a munkaerő-piaci kereslet és kínálat kiegyensúlyozását, amit a tagállamok önmagukban nem tudnak elérni, így ez a cél a fellépés léptéke és hatása miatt uniós szinten jobban megvalósítható –, azaz a rendelet az említett cél elérése érdekében a szükségesnél nagyobb mértékben nem lép túl ezeken az elveken;

42. ennek ellenére emlékeztet arra, hogy az EURES egy szigorúan európai szinten létrejött hálózat, amelynek a gyakorlatban egyre inkább egy valódi európai foglalkoztatási közszolgálattá kell válnia;

43. ezért arra ösztönzi az Európai Bizottságot, hogy a szubszidiaritás és arányosság keretein belül erősítse meg az EURES-hálózat európai dimenzióját, főként pedig vizsgálja meg annak lehetőségét, hogy az Európai Koordinációs Irodához rendeli az EURES-partnerek engedélyezését, továbbá a javaslatban foglalt azon lehetőséget, hogy a tagállamok kötelezettségeket írjanak elő az EURES-partnerek számára, adott esetben váltsa fel az ez utóbbiakra vonatkozó valódi kötelezettségek megállapításával;

44. úgy véli továbbá, hogy ahhoz, hogy az EURES-hálózat sikeres legyen az EU legkülső és szigeti régióiban, ahol – főként a fiatalok körében – magas a munkanélküliség, az európai és nemzeti szerveknek megfelelő figyelmet kell fordítaniuk az ilyen régiók sajátos korlátozó tényezőire, azaz a tartós strukturális és földrajzi hátrányokra, amelyek kimondottan megnehezítik a munkavállalói mobilitást;

Záró ajánlások

45. azzal az ajánlással és kéréssel fordul az Európai Bizottsághoz, hogy tegyen javaslatot olyan új eszközökre, amelyek a strukturális alapok felhasználása révén elősegítik a mobil munkavállalók integrációját;

46. úgy véli, hogy az EURES sikeréhez az szükséges, hogy a tagállamok fokozottabban tartsák szem előtt az Európai Unió régióinak és/vagy településeinek sajátos érdekeit, ezért azt javasolja, hogy a rendelet írja elő, hogy az EURES-partnerek közötti együttműködést a gyakorlatban az EU régióinak és/vagy településeinek jellegzetességeit figyelembe véve kell folytatni;

47. annak kiemelt figyelembevételét javasolja, hogy a helyi és a regionális szint van a legközelebb a polgárokhoz és ebből következően az álláskeresőkhöz és a munkaadókhoz, és hogy a munkaerőpiac ezért túlnyomórészt regionális piac.

II. **MÓDOSÍTÁSOKRA VONATKOZÓ AJÁNLÁSOK**

1.módosítás

19. preambulumbekezdés

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	CoR amendment
A közös informatikai platform számára rendelkezésre bocsátott információk – és elsősorban az állásajánlatokkal kapcsolatos adatok – tartalmi és technikai minőségének biztosításáért jogilag azon szervezetek felelősek, amelyek a szóban forgó információt hozzáférhetővé teszik az adott tagállam jogának és/vagy előírásainak megfelelően. A Bizottságnak elő kell segítenie az együttműködést annak érdekében, hogy korán észlelhetővé váljanak az információk európai szintű cseréje terén történő csalások vagy visszaélések.	A közös informatikai platform számára rendelkezésre bocsátott információk – és elsősorban az állásajánlatokkal kapcsolatos adatok – tartalmi és technikai minőségének biztosításáért jogilag azon szervezetek felelősek, amelyek a szóban forgó információt hozzáférhetővé teszik az adott tagállam jogának és/vagy előírásainak megfelelően. A Bizottságnak elő kell segítenie az **összes érdekelt fél – beleértve a polgárokat is – közötti** együttműködést annak érdekében, hogy korán észlelhetővé váljanak az információk európai szintű cseréje terén történő csalások vagy visszaélések**, és a feljelentéseket lehetővé tevő mechanizmusokat és eszközöket kell rendelkezésre bocsátania**.

Indokolás

A munkavállalók csalásoktól és visszaélésektől való védelméhez döntő fontosságú, hogy az állásajánlatokról közzétett adatok megbízhatóak és korrektek legyenek. Ezért az Európai Bizottságnak szerepet kell vállalnia, és be kell vonnia a tagállamokat a folyamatba, mechanizmusokat dolgozva ki az együttműködésre, a felderítésre és a feljelentésekre.

2. módosítás

1. cikk Tárgy

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
(1) E rendelet célja, hogy a tagállamok és a Bizottság közötti együttműködés keretrendszerének létrehozásával elősegítse a munkavállalók Unión belüli szabad mozgását az EUMSZ 45. cikke értelmében.	(1) E rendelet célja, hogy az EUMSZ 45. cikke értelmében ~~a tagállamok és a Bizottság közötti együttműködés keretrendszerének létrehozásával~~ elősegítse a munkavállalók Unión belüli szabad mozgását ~~az EUMSZ 45. cikke értelmében~~egy olyan közös keretrendszer révén, amely lehetővé teszi, hogy a foglalkoztatási szolgálatok európai hálózata, az EURES az Unión belüli munkavállalói mobilitás elősegítésének hatékony eszközévé váljon.
(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában e rendelet az alábbiak tekintetében fogalmaz meg célokat, alapelveket és szabályokat:	(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában e rendelet az alábbiak tekintetében fogalmaz meg célokat, alapelveket és szabályokat:
a) a tagállamok és a Bizottság közötti együttműködés az állásajánlatokkal, az álláspályázatokkal és az önéletrajzokkal kapcsolatos adatok megosztása és az ennek eredményeként történő kiközvetítés területén;	a) a tagállamok és a Bizottság közötti együttműködés az állásajánlatokkal, az álláspályázatokkal és az önéletrajzokkal kapcsolatos adatok megosztása és az ennek eredményeként történő kiközvetítés területén;
b) az egyes tagállamok által egyenként vagy közösen végrehajtott olyan intézkedések, amelyek az uniós munkaerő-piaci kereslet és kínálat közötti egyensúly megteremtését és ezáltal a magas szintű foglalkoztatás elősegítését szolgálják;	b) az egyes tagállamok által egyenként vagy közösen végrehajtott olyan intézkedések, amelyek az uniós munkaerő-piaci kereslet és kínálat közötti egyensúly megteremtését és ezáltal a magas szintű foglalkoztatás elősegítését szolgálják;
c) a foglalkoztatási szolgálatok tagállamokra és Bizottságra kiterjedő európai hálózatának működése;	c) ~~a foglalkoztatási szolgálatok tagállamokra és Bizottságra kiterjedő európai hálózatának~~az EURES-hálózat szervezete és működése;
d) a munkavállalók és munkáltatók számára nyújtandó mobilitási támogatási szolgáltatások.	d) a munkavállalók és munkáltatók számára nyújtandó mobilitási támogatási szolgáltatások.

Indokolás

Fontos hangsúlyozni, hogy a jövőbeni rendelet célja a foglalkoztatási szolgálatok európai hálózata, az EURES használatának megszilárdítása és erősítése az Európai Bizottság 2002. december 23-i 2003/8/EK határozata és 2012. november 26-i 2012/733/EU végrehajtási határozata értelmében, mely utóbbi e rendeletjavaslat hatálybalépésével hatályát veszti. Maga a javaslat implicit módon tartalmazza ezt a célt, például 10. cikkének (3) bekezdésében, amely előírja, hogy a rendelet hatálybalépésekor már EURES-partnernek minősülő állami foglalkoztatási szolgálatok öt éven keresztül mentesülnek a 8. cikkben foglaltak alól. Másrészt, az Európai Koordinációs Iroda által elfogadott EURES-alapokmány (HL C 311., 2010.11.16., 6. o.) számos előírása, amely nem szerepel a 35. cikk szerint hatályon kívül helyezett rendelkezések között, e rendelet elfogadását követően hatályban lévőnek tekinthető. Végül, az 1. cikk (2) bekezdése d) pontjának új szövegezése a könnyebb megértést szolgálja (A magyar nyelvi változatot nem érinti).

3. módosítás

2. cikk Fogalommeghatározások

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
E rendelet alkalmazásában:	E rendelet alkalmazásában:
a) „állami foglalkoztatási szolgálatok”: olyan tagállami szervezetek, amelyek az érintett minisztériumokhoz, közszolgálati szervekhez vagy a közjog hatálya alá tartozó vállalatokhoz tartoznak, és amelyek feladata az aktív munkaerő-piaci szakpolitikai intézkedések végrehajtása és foglalkoztatási szolgáltatások közérdekből történő nyújtása;	a) „állami foglalkoztatási szolgálatok”: olyan tagállami szervezetek, amelyek az érintett minisztériumokhoz, közszolgálati szervekhez vagy a közjog hatálya alá tartozó vállalatokhoz tartoznak, és amelyek feladata az aktív munkaerő-piaci szakpolitikai intézkedések végrehajtása és foglalkoztatási szolgáltatások közérdekből történő nyújtása;
b) „foglalkoztatási szolgálatok”: olyan jogi vagy természetes személyek, amelyek egy tagállamban jogszerűen működnek, és amelyek álláskeresők számára foglalkoztatás céljából, munkáltatók számára pedig munkavállalók toborzása céljából nyújtanak szolgáltatásokat;	b) „foglalkoztatási szolgálatok”: olyan <u>állami vagy magántulajdonú – ez utóbbi esetben nyereségérdekelt vagy nonprofit –</u> jogi vagy természetes személyek, amelyek egy tagállamban jogszerűen működnek, és amelyek álláskeresők számára foglalkoztatás céljából, munkáltatók számára pedig munkavállalók toborzása céljából nyújtanak szolgáltatásokat;
c) „állásajánlat”: bármely alkalmazási ajánlat, ideértve a munkavégzésnek minősülő tanulószerződéses gyakorlati képzéseket és a szakmai gyakorlatokat;	c) „állásajánlat”: bármely alkalmazási ajánlat, ideértve a munkavégzésnek minősülő tanulószerződéses gyakorlati képzéseket és a szakmai gyakorlatokat;
d) „közvetítés”: információcsere, valamint az állásajánlatok, az álláspályázatok és az önéletrajzok feldolgozása;	d) „közvetítés”: információcsere, valamint az állásajánlatok, az álláspályázatok és az önéletrajzok feldolgozása;
e) „közös informatikai platform”: a közvetítés céljából európai szinten létrehozott informatikai infrastruktúra és a kapcsolódó internetes platformok;	e) „közös informatikai platform”: a közvetítés céljából európai szinten létrehozott informatikai infrastruktúra és a kapcsolódó internetes platformok;
f) „kiközvetítés” (munkavállaló munkáltatóhoz való, foglalkoztatási szolgálatok általi kiközvetítése) vagy „toborzás” (munkavállaló munkáltató részére történő toborzása): üres álláshely betöltése céljából nyújtott olyan szolgáltatás, amely a keresleti és kínálati oldal közötti közvetítésen alapul;	f) „kiközvetítés” (munkavállaló munkáltatóhoz való, foglalkoztatási szolgálatok általi kiközvetítése) vagy „toborzás” (munkavállaló munkáltató részére történő toborzása): üres álláshely betöltése céljából nyújtott olyan szolgáltatás, amely a keresleti és kínálati oldal közötti közvetítésen alapul;
g) „határ menti munkavállaló”: egy adott tagállamban foglalkoztatottként tevékenységet végző olyan munkavállaló, akinek a lakóhelye egy másik tagállamban található, ahová rendszerint naponta vagy legalább hetente egyszer visszatér.	g) „határ menti munkavállaló”: egy adott tagállamban foglalkoztatottként tevékenységet végző olyan munkavállaló, akinek a lakóhelye egy másik tagállamban található, ahová rendszerint naponta vagy legalább hetente egyszer visszatér.

Indokolás

A világos szabályozás és a jogbiztonság érdekében a tagállami „foglalkoztatási szolgálatok" meghatározását célzó jogszabályban kerülni kell az implicit megfogalmazást. A cél annak egyértelművé tétele, hogy e szolgálatok milyen jogi státuszban működhetnek, és hogy lehetnek nyereségorientáltak is. Ez összhangban van mind az uniós joggyakorlattal, ([8]) mind pedig azzal, hogy az Európai Bizottság a foglalkoztatási szolgálatokat általános érdekű szolgáltatásokként fogja fel. ([9]) Ez a megfogalmazás azt az elképzelést tükrözi, hogy minden olyan állami politikának, amely a teljes foglalkoztatás elérését tűzi ki célul, minden területi szinten elő kell segítenie az állami és a magánszféra közötti együttműködést, és a magánszereplők előtt meg kell nyitnia a foglalkoztatással kapcsolatos tájékoztatási, útmutatási és közvetítési szolgáltatásokat.

4. módosítás

II. fejezet

(Az EURES-hálózat létrehozása) és 3. cikk (Létrehozás)

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
II. FEJEZET Az EURES-HÁLÓZAT LÉTREHOZÁSA 3. cikk Létrehozás Ez a rendelet létrehozza a foglalkoztatási szolgálatok európai hálózatát („EURES-hálózat").	II. FEJEZET Az EURES-HÁLÓZAT SZERVEZETI FELÉPÍTÉSE ~~LÉTREHOZÁSA~~ ~~3. cikk~~ ~~Létrehozás~~ ~~Ez a rendelet létrehozza a foglalkoztatási szolgálatok európai hálózatát („EURES-hálózat").~~

Indokolás

Amint azt a 2. módosításnál kifejtettük, e rendeletjavaslat nem létrehozza az EURES-hálózatot, hanem megújítja annak szervezetét és működési dinamikáját. A II. fejezet címét a valódi tárgynak megfelelően kell módosítani – az EURES-hálózat szervezeti felépítése –, a 3. cikk pedig törölhető.

5. módosítás

4. cikk Összetétel, szerepek és közös feladatok

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
(1) Az EURES-hálózat az alábbi kategóriákba tartozó szervezetekből áll:	(1) Az EURES-hálózat az alábbi kategóriákba tartozó szervezetekből áll:
a) az Európai Bizottság, amely az Európai Koordinációs Irodán keresztül segítséget nyújt az EURES-hálózatnak tevékenységei elvégzéséhez;	a) az Európai Bizottság, amely az Európai Koordinációs Irodán keresztül segítséget nyújt az EURES-hálózatnak tevékenységei elvégzéséhez;
b) az EURES-tagok, vagyis a tagállamok által kijelölt szervek, melyek feladata e rendelet alkalmazása a tagállamokban (nemzeti koordinációs irodák);	b) az EURES-tagok, vagyis a tagállamok által kijelölt szervek, melyek feladata e rendelet alkalmazása a tagállamokban (nemzeti koordinációs irodák);

([8]) Az Európai Unió Bírósága kimondta, hogy a munkaközvetítés gazdasági jellegű tevékenység, és ha e tevékenység állami szolgálatok monopóliuma, az sérti a közösségi jogot, amennyiben bizonyítható, hogy e szolgálatok nem kielégítően látják el feladatukat (Az Európai Bíróság 1997. december 11-i határozata, C-55/96. sz. ügy), és hogy „az állami foglalkoztatási irodák nincsenek abban a helyzetben, hogy minden tevékenységtípus tekintetében kielégítsék a piaci keresletet" (Az Európai Bíróság 2000. június 8-i határozata, C-258/98. sz. ügy).

([9]) Lásd: A Bizottság közleménye a Tanácsnak, az Európai Parlamentnek, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának: Az általános érdekű szolgáltatások európai minőségi keretrendszere (COM(2011) 900 final), amely kifejti, hogy „az elmúlt évek során az általános érdekű szolgáltatások iránti igények és e szolgáltatások nyújtásának módjai jelentős változásokon mentek keresztül. Azon szolgáltatások nyújtását, amelyeket hagyományosan közvetlenül az állam biztosított, egyre több helyen más szervezetekre ruházzák át a nemzeti, regionális és helyi hatóságok. E szervezetek gyakran a magánszektorhoz tartoznak (és lehetnek nyereségérdekelt vagy nonprofit vállalkozások)."

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
c) az EURES-partnerek, azaz azon szervezetek, amelyeket a tagállamok felhatalmaznak arra, hogy nemzeti, regionális és/vagy helyi szinten a munkavállalók és munkáltatók számára közvetítést végezzenek és/vagy támogatási szolgáltatásokat nyújtsanak.	c) az EURES-partnerek, azaz azon szervezetek, amelyeknek~~amelyeket~~ a tagállamok engedélyezik~~felhatalmaznak arra~~, hogy nemzeti, regionális és/vagy helyi szinten a munkavállalók és munkáltatók számára közvetítést végezzenek és/vagy támogatási szolgáltatásokat nyújtsanak, valamint a határokon átnyúló EURES-partnerségek.
(2) Szerepének és feladatának megfelelően minden szervezet, amely részt vesz az EURES-hálózatban, aktívan és szoros együttműködésben ösztönzi a munkavállalói mobilitást érintő lehetőségek megteremtését az Unióban, és igyekszik javítani azokat a módszereket, amelyek segítségével a munkavállalók és munkáltatók helyi, regionális, nemzeti és európai szinten élhetnek ezekkel a lehetőségekkel.	(2) Szerepének és feladatának megfelelően minden szervezet, amely részt vesz az EURES-hálózatban, aktívan és szoros együttműködésben ösztönzi a munkavállalói mobilitást érintő lehetőségek megteremtését az Unióban, és igyekszik javítani azokat a módszereket, amelyek segítségével a munkavállalók és munkáltatók ~~helyi, regionális, nemzeti és~~ európai, nemzeti és mindenekelőtt regionális és/vagy helyi szinten élhetnek ezekkel a lehetőségekkel.

Indokolás

A cikk (1) bekezdésének c) pontjában a határokon átnyúló EURES-partnerségeknek nem szabadna engedélyezési eljárás tárgyát képezniük a tagállamok részéről, tehát *sui generis* egységként külön kellene megjelenniük.

Másrészt a 4. cikk (2) bekezdésének új szövege igyekszik kiemelni azt a fontos szerepet, amelyet az állami struktúrák legkisebb területi egységei betöltenek, vagy be kellene, hogy töltsenek a munkaerő-piaci gyakorlatban. Ezzel kapcsolatosan a Régiók Bizottsága „A helyi és regionális önkormányzatok szerepe a növekedés ösztönzésében és a munkahelyteremtés fellendítésében" című véleménye (HL C 62., 2013.3.2., 70. o.) tárgyalta azt, hogy a helyi és regionális önkormányzatok milyen mértékben felelnek – egyéb politikák mellett – a foglalkoztatáspolitika végrehajtásáért.

6. módosítás

6. cikk Az Európai Koordinációs Iroda feladatai

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
6. cikk	6. cikk
Az Európai Koordinációs Iroda feladatai	Az Európai Koordinációs Iroda szerepe~~feladatai~~
(1) Az Európai Koordinációs Iroda különösen az alábbiak biztosítását vállalja:	(1) Az Európai Koordinációs Iroda különösen az alábbiak biztosítását vállalja:
a) összefüggő keretrendszer kialakítása és horizontális támogatás nyújtása az EURES-hálózat számára, amelybe az alábbiak tartoznak:	a) ~~összefüggő keretrendszer kialakítása~~az EURES-hálózat szervezése és horizontális támogatás nyújtása az EURES-hálózat számára, amelybe az alábbiak tartoznak:
i. egy európai foglalkoztatási mobilitási portál (a továbbiakban: EURES-portál) és az ehhez kapcsolódó informatikai szolgáltatások üzemeltetése és fejlesztése, ezen belül az állásajánlatok, álláspályázatok, önéletrajzok és egyéb igazoló dokumentumok, például készségútlevelek és egyéb információk cseréje, más releváns európai uniós tájékoztató és/vagy tanácsadó szolgálatokkal és hálózatokkal, valamint kezdeményezésekkel együttműködésben;	i. az~~egy~~ európai foglalkoztatási mobilitási portál, azaz az ~~(a továbbiakban:~~ EURES-portál) és az ehhez kapcsolódó informatikai szolgáltatások ~~üzemeltetése és~~ fejlesztése, ezen belül az állásajánlatok, álláspályázatok, önéletrajzok és egyéb igazoló dokumentumok, például készségútlevelek és egyéb információk cseréje, más releváns európai uniós tájékoztató és/vagy tanácsadó szolgálatokkal és hálózatokkal, valamint kezdeményezésekkel együttműködésben;

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
ii. tájékoztatási és kommunikációs tevékenységek;	ii. tájékoztatási és kommunikációs tevékenységek;
iii. közös képzési program az EURES személyzete számára;	iii. közös képzési program az EURES személyzete számára;
iv. a kapcsolatépítés, a bevált gyakorlat cseréje és az egymástól való tanulás elősegítése az EURES-hálózaton belül;	iv. a kapcsolatépítés, a bevált gyakorlat cseréje és az egymástól való tanulás elősegítése az EURES-hálózaton belül;
b) a földrajzi és foglalkozási mobilitás elemzése;	b) a földrajzi és foglalkozási mobilitás elemzése, törekedve a regionális és/vagy helyi sajátosságok tükrözésére;
c) a tanulószerződéses gyakorlati képzéssel és szakmai gyakorlattal kapcsolatos uniós együttműködés és közvetítés megfelelő keretrendszerének kialakítása e rendeletnek megfelelően;	c) a tanulószerződéses gyakorlati képzéssel és szakmai gyakorlattal kapcsolatos uniós együttműködés és közvetítés megfelelő keretrendszerének kialakítása e rendeletnek megfelelően;
d) az EURES tevékenységének és foglalkoztatási teljesítményének nyomon követése és értékelése az EURES-tagokkal együttműködésben;	d) az EURES tevékenységének és foglalkoztatási teljesítményének nyomon követése és értékelése az EURES-tagokkal együttműködésben, különös tekintettel annak regionális és/vagy helyi dimenziójára, valamint adott esetben a javítást szolgáló, szükségesnek ítélt javaslatok megfogalmazása;
(2) Többéves munkaprogramjait a 11. cikkben említett EURES Koordinációs Csoporttal folytatott konzultáció mellett kell kidolgozni.	(2) Az Európai Koordinációs Iroda ~~Többéves munkaprogramjait~~ a 11. cikkben említett EURES Koordinációs Csoporttal egyeztetve ~~folytatott konzultáció mellett kell kidolgozni~~többéves munkaprogramokat fogad el.

Indokolás

A „szerep” kifejezés egyértelműbb és a jogbiztonság szempontjából kedvezőbb. Az (1) bekezdés a) pontjának módosításai a szöveg technikai javítását célozzák, hangsúlyozva, hogy az EURES-portál már aktív. Az EURES foglalkoztatási teljesítményének nyomon követése és értékelése annál hatékonyabb lesz, minél több és jobb információt nyújt az állami struktúrák legkisebb területi egységeiről. Az Iroda munkáját ezenkívül ki kell egészíteni a javítást célzó javaslatok megfogalmazásával. Végül ajánlatos tisztázni a rendelet szövegében a többéves programok kidolgozására vonatkozó kötelezettséget. A (2) bekezdés eredeti szövege nem pontosítja az Iroda kötelezettségének eredetét, amely implicit módon valószínűleg az EURES-irányelvekben – az EURES-alapokmány 2.4.1. pontjában – gyökerezik.

7. módosítás

7. cikk A nemzeti koordinációs irodák feladatai

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
7. cikk	7. cikk
A nemzeti koordinációs irodák feladatai	A nemzeti koordinációs irodák szerepe~~feladatai~~
(1) Minden nemzeti koordinációs iroda feladata:	(1) Minden nemzeti koordinációs iroda ~~feladata~~elvégzi a következőket:

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
a) együttműködni a Bizottsággal és más tagállamokkal a III. fejezetben meghatározott keretrendszeren belül zajló közvetítés terén;	a) együttműködik ~~együttműködni~~ a Bizottsággal és más tagállamokkal a III. fejezetben meghatározott keretrendszeren belül zajló közvetítés terén;
b) megszervezni az EURES munkáját a tagállamban, ideértve a támogatási szolgáltatások IV. fejezetnek megfelelő biztosítását is;	b) megszervezi ~~megszervezni~~ az EURES munkáját a tagállamban, többek között a IV. fejezetnek megfelelő~~i, deértve a~~ támogatási szolgáltatásokat~~szolgáltatások IV. fejezetnek megfelelő biztosítását is~~, különös figyelmet fordítva a regionális és/vagy helyi dimenzióra;
c) összehangolni az érintett tagállam által végrehajtott intézkedéseket egymással és a többi tagállam intézkedéseivel az V. fejezetnek megfelelően.	c) összehangoljaösszehangolni az érintett tagállam által végrehajtott intézkedéseket egymással és a többi tagállam intézkedéseivel az V. fejezetnek megfelelően.
(2) A nemzeti koordinációs iroda emellett megszervezi az Európai Koordinációs Iroda által nyújtott, a 6. cikkben említett horizontális támogatási szolgáltatások nemzeti szintű végrehajtását, adott esetben szoros együttműködésben az Európai Koordinációs Irodával és más nemzeti koordinációs irodákkal. Az említett horizontális támogatási tevékenységek közé főként az alábbiak tartoznak:	(2) A nemzeti koordinációs iroda emellett megszervezi az Európai Koordinációs Iroda által nyújtott, a 6. cikkben említett horizontális támogatási szolgáltatások nemzeti szintű végrehajtását, adott esetben szoros együttműködésben az Európai Koordinációs Irodával és más nemzeti koordinációs irodákkal. E célból minden nemzeti koordinációs irodának el kell végeznie különösen az alábbiakat~~Az említett horizontális támogatási tevékenységek közé főként az alábbiak tartoznak~~:
a) olyan információk összegyűjtése és validálása – többek között az EURES-portálon való – közzététel céljával, amelyek az adott ország területén működő EURES-partnerekkel, azok tevékenységével, és az általuk a munkavállalóknak és munkáltatóknak nyújtott támogatási szolgáltatások körével kapcsolatosak;	a) olyan információk összegyűjtése és validálása – többek között az EURES-portálon való – közzététel céljával, amelyek az adott ország területén működő EURES-partnerekkel, azok tevékenységével, és az általuk a munkavállalóknak és munkáltatóknak nyújtott támogatási szolgáltatások körével kapcsolatosak;
b) az EURES tevékenységéhez kapcsolódó előképzés nyújtása, a közös képzési programban és a kölcsönös tanulási folyamatban részt vevő személyzet kiválasztása;	b) az EURES tevékenységéhez kapcsolódó előképzés nyújtása, a közös képzési programban és a kölcsönös tanulási folyamatban részt vevő személyzet kiválasztása;
c) a 28. és 29. cikkel kapcsolatos adatok gyűjtése és elemzése.	c) éves munkaprogram kidolgozása a 28. cikkel összhangban, valamint a ~~28. és~~ 29. cikkben említett~~cikkel kapcsolatos~~ adatok gyűjtése és elemzése.
(3) A nemzeti koordinációs irodák – többek között az EURES-portálon való – közzététel céljából, a munkavállalók és a munkáltatók érdekében validálják, rendszeresen frissítik és kellő időben terjesztik a nemzeti szinten rendelkezésre álló információkat és útmutatásokat az alábbiakról:	(3) A nemzeti koordinációs irodák – többek között az EURES-portálon való – közzététel céljából~~, a munkavállalók és a munkáltatók érdekében~~ validálják, rendszeresen frissítik és kellő időben terjesztik a nemzeti szinten rendelkezésre álló információkat és útmutatásokat az alábbiakról:
a) élet- és munkakörülmények;	a) élet- és munkakörülmények;
b) a foglalkoztatással kapcsolatos adminisztratív eljárások;	b) a foglalkoztatással kapcsolatos adminisztratív eljárások;
c) a munkavállalókra vonatkozó szabályok;	c) a munkavállalókra vonatkozó szabályok;
d) tanulószerződéses gyakorlati képzések és szakmai gyakorlatok;	d) tanulószerződéses gyakorlati képzések és szakmai gyakorlatok;
e) adott esetben a határ menti ingázók helyzete, főleg a határokon átnyúló régiókban.	e) adott esetben a határ menti ingázók helyzete, főleg a határokon átnyúló régiókban.

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
A nemzeti koordinációs irodák adott esetben az információk validálásába és terjesztésébe más tájékoztató és tanácsadó szolgálatokat és hálózatokat, valamint megfelelő nemzeti szerveket is bevonhatnak, ideértve a munkavállalók szabad mozgásával összefüggésben a munkavállalóknak biztosított jogok gyakorlását megkönnyítő intézkedésekről szóló 2013/.../EU európai parlamenti és tanácsi irányelv 5. cikkében említett szerveket is.	A nemzeti koordinációs irodák adott esetben az információk validálásába és terjesztésébe más tájékoztató és tanácsadó szolgálatokat és hálózatokat, valamint megfelelő nemzeti szerveket is bevonhatnak, ideértve a munkavállalók szabad mozgásával összefüggésben a munkavállalóknak biztosított jogok gyakorlását megkönnyítő intézkedésekről szóló 2013/.../EU európai parlamenti és tanácsi irányelv 5. cikkében említett szerveket is.
(4) A nemzeti koordinációs irodák általános támogatást nyújtanak a területükön az EURES-hálózatban részt vevő szervezeteknek a többi tagállamban működő megfelelő szervezetekkel való együttműködés tekintetében. Ide tartozik az a támogatás, amelyet az EURES-en belüli állásajánlatokhoz és toborzáshoz kapcsolódó panaszok esetében, valamint az állami hatóságokkal, például a munkaügyi felügyelőségekkel való együttműködés tekintetében nyújtanak.	(4) A nemzeti koordinációs irodák általános támogatást nyújtanak a területükön az EURES-hálózatban részt vevő szervezeteknek a többi tagállamban működő megfelelő szervezetekkel való együttműködés tekintetében. Ide tartozik az a támogatás, amelyet az EURES-en belüli állásajánlatokhoz és toborzáshoz kapcsolódó panaszok esetében, valamint az állami hatóságokkal, például a munkaügyi felügyelőségekkel való együttműködés tekintetében nyújtanak.
(5) A nemzeti koordinációs irodák ösztönzik az érdekelt felekkel, például a pályaorientációs tanácsadókkal, egyetemekkel, kereskedelmi kamarákkal és a gyakorlati képzések és szakmai gyakorlatok lebonyolításában részt vevő szervezetekkel való együttműködést.	(5) A nemzeti koordinációs irodák ösztönzik az érdekelt felekkel, például a pályaorientációs tanácsadókkal, egyetemekkel, kereskedelmi kamarákkal és a gyakorlati képzések és szakmai gyakorlatok lebonyolításában részt vevő szervezetekkel való együttműködést.
(6) Minden tagállam biztosítja, hogy nemzeti koordinációs irodája számára rendelkezésre álljon az e rendeletben meghatározott feladatai végrehajtásához szükséges személyzet és egyéb források.	(6) Minden tagállam biztosítja, hogy nemzeti koordinációs irodája számára rendelkezésre álljon az e rendeletben meghatározott feladatai végrehajtásához szükséges személyzet és egyéb források, és hogy az iroda megfelelően képviselje a hozzá tartozó területekhez kötődő regionális és/vagy helyi érdekeket.
(7) A nemzeti koordinációs irodát a nemzeti koordinátor vezeti, aki a 11. cikkben említett Koordinációs Csoport tagja.	(7) A nemzeti koordinációs irodát a nemzeti koordinátor vezeti, aki a 11. cikkben említett Koordinációs Csoport tagja.

Indokolás

A cikk címének és az (1) bekezdés bevezető albekezdésének módosítása összhangban van az előző módosítással. Az (1) bekezdés új b) pontja a technikai javítást célozza – a nemzeti iroda nem biztosítja, hanem megszervezi a támogatási szolgáltatásokat –, emellett azonban erősíteni is kívánja az EURES-partnerek által nyújtott támogatási szolgáltatások regionális dimenzióját. Ugyanezt a technikai javítást célozzák a (2) bekezdéshez és a (3) bekezdés bevezető albekezdéséhez fűzött módosítások. Végül a 7. cikk (6) bekezdésének új szövege azt a már említett célt szolgálja, hogy a munkavállalói mobilitáshoz kapcsolódó kérdéseket a lehető legközvetlenebb módon kezeljék.

8. módosítás

8. cikk Az EURES-partnerek engedélyezése

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
(1) Minden tagállam létrehoz egy rendszert az EURES-partnerek EURES-hálózatban való részvételének engedélyezésére, azok tevékenységeinek nyomon követésére és annak ellenőrzésére, hogy e rendelet alkalmazása során betartják-e a nemzeti és az uniós jogszabályokat. Ez a rendszer átlátható, arányos és tiszteletben tartja a pályázó szervezetek tekintetében az egyenlő bánásmód, valamint a jogszerű eljárás elvét.	(1) Minden tagállam létrehoz egy rendszert az EURES-partnerek EURES-hálózatban való részvételének engedélyezésére, azok tevékenységeinek nyomon követésére és annak ellenőrzésére, hogy e rendelet alkalmazása során betartják-e a nemzeti és az uniós jogszabályokat. Ez a rendszer átlátható, arányos és tiszteletben tartja a pályázó szervezetek tekintetében az egyenlő bánásmód, valamint a jogszerű eljárás elvét. A határ menti térségek tekintetében illetékes szolgálatok által javasolt határokon átnyúló EURES-partnerségek mentesülnek e nemzeti engedélyezési eljárás alól, és létrejöttüket követően teljes jogú EURES-partnereknek tekinthetők.

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
(2) A tagállamok tájékoztatják az Európai Koordinációs Irodát a kialakított nemzeti rendszerükről, valamint azokról az EURES-partnerekről, amelyek számára az EURES-hálózatban való részvételt engedélyezték.	(2) A tagállamok tájékoztatják az Európai Koordinációs Irodát a kialakított nemzeti rendszerükről, valamint azokról az EURES-partnerekről, amelyek számára az EURES-hálózatban való részvételt engedélyezték.
(3) A tagállamokban jogszerűen működő foglalkoztatási szolgálatok kérelmet nyújthatnak be az adott tagállamban abból a célból, hogy EURES-partnerként részt vehessenek az EURES-hálózatban, az e rendeletben meghatározott feltételeknek és az érintett tagállam által létrehozott rendszernek megfelelően.	(3) A tagállamokban jogszerűen működő foglalkoztatási szolgálatok kérelmet nyújthatnak be az adott tagállamban abból a célból, hogy EURES-partnerként részt vehessenek az EURES-hálózatban, az e rendeletben meghatározott feltételeknek és az érintett tagállam által létrehozott rendszernek megfelelően.
(4) Az EURES-partnerek az EURES-hálózatban a mellékletben meghatározott közös minimumkövetelményeknek megfelelően vehetnek részt.	(4) Az EURES-partnerek az EURES-hálózatban a mellékletben meghatározott közös minimumkövetelményeknek megfelelően vehetnek részt.
(5) A közös minimumkövetelmények nem sértik a tagállamok által alkalmazott azon további kritériumokat és követelményeket, amelyeket az adott tagállam szükségesnek tart a területén a foglalkoztatási szolgálatok tevékenységeire vonatkozó szabályok megfelelő alkalmazásához és a munkaerő-piaci szakpolitikák eredményes irányításához. Az átláthatóság biztosítása érdekében ezek a kritériumok és követelmények az (1) bekezdésben említett rendszer szerves részét képezik.	(5) A közös minimumkövetelmények nem sértik a tagállamok által alkalmazott azon további kritériumokat és követelményeket, amelyeket az adott tagállam szükségesnek tart a területén a foglalkoztatási szolgálatok tevékenységeire vonatkozó szabályok megfelelő alkalmazásához és a munkaerő-piaci szakpolitikák eredményes irányításához. Az átláthatóság biztosítása érdekében ezek a kritériumok és követelmények az (1) bekezdésben említett rendszer szerves részét képezik.
(6) Az EURES-partnerek együttműködhetnek más EURES-partnerekkel vagy más szervezetekkel is a mellékletben leírt kritériumok együttes teljesítése érdekében. Ilyen esetekben az EURES-hálózatban való részvétel további feltétele a megfelelő partnerség huzamos fennállása.	(6) Az EURES-partnerek együttműködhetnek más EURES-partnerekkel vagy más szervezetekkel is a mellékletben leírt kritériumok együttes teljesítése érdekében. Ilyen esetekben az EURES-hálózatban való részvétel további feltétele a megfelelő partnerség huzamos fennállása, valamint az, hogy e partneri együttműködés célja különösen az Unió régiói és/vagy helységei sajátos problémáinak megoldása legyen.
(7) A melléklet módosításához a Bizottság a 33. cikkben említett eljárással összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadhat el.	(7) A melléklet módosításához a Bizottság a 33. cikkben említett eljárással összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadhat el.
(8) A Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok segítségével a nemzeti rendszerek leírására szolgáló sablont, illetve a nemzeti rendszerekkel kapcsolatos információk tagállamok közötti cseréjére vonatkozó eljárásokat fogadhat el. E végrehajtási aktusokat a Bizottság a 34. cikk (2) bekezdésében említett tanácsadó bizottsági eljárással összhangban fogadja el.	(8) A Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok segítségével a nemzeti rendszerek leírására szolgáló sablont, illetve a nemzeti rendszerekkel kapcsolatos információk tagállamok közötti cseréjére vonatkozó eljárásokat fogadhat el. E végrehajtási aktusokat a Bizottság a 34. cikk (2) bekezdésében említett tanácsadó bizottsági eljárással összhangban fogadja el.

Indokolás

(1) bekezdés: a módosítás célja az Európai Unió foglalkoztatási és társadalmi innováció programját létrehozó 2013. december 11-i 1296/2013/EU rendelet 21. cikkének a) pontja alapján a határokon átnyúló EURES-partnerségekről szóló rendelkezések gyakorlati érvényesülésének megőrzése.

(6) bekezdés: Az EURES-partnerek egymás közötti vagy más szervezetekkel való, a rendeletjavaslat mellékletében leírt kritériumok teljesítését célzó együttműködése hozzájárulhat az EURES-partnerek tevékenységének hatékonyabbá tételéhez, és a rendeletnek pontosan emiatt kell megkövetelnie, hogy ez az együttműködés a gyakorlatban az EU régiói és/vagy települései sajátosságainak figyelembevétele mellett menjen végbe.

9. módosítás

11. cikk A Koordinációs Csoport

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
(1) A Koordinációs Csoport az Európai Koordinációs Iroda és a nemzeti koordinációs irodák képviselőiből áll.	(1) A Koordinációs Csoport az Európai Koordinációs Iroda és a nemzeti koordinációs irodák képviselőiből áll.
(2) A Koordinációs Csoport információcsere és útmutatások kidolgozása révén támogatja e rendelet végrehajtását. Különösen a 14. cikk (8) bekezdésében és a 16. cikk (5) bekezdésében említett technikai előírások és formátumok tervezeteinek kidolgozásában nyújt segítséget.	(2) A Koordinációs Csoport információcsere és útmutatások kidolgozása révén támogatja e rendelet végrehajtását. Különösen a 14. cikk (8) bekezdésében és a 16. cikk (5) bekezdésében említett technikai előírások és formátumok tervezeteinek kidolgozásában nyújt segítséget.
(3) Az Európai Koordinációs Iroda megszervezi a Koordinációs Csoport munkáját, és ülésein ellátja az elnöki szerepet. Az ülésekre meghívja az uniós szintű szociális partnereket.	(3) Az Európai Koordinációs Iroda megszervezi a Koordinációs Csoport munkáját, és ülésein ellátja az elnöki szerepet. Az ülésekre meghívja az uniós szintű szociális partnereket, különös figyelemmel a 28. cikk (4) bekezdésében foglaltakra.

Indokolás

A rendeletjavaslat belső jogi koherenciájának módszeres javítása. Az uniós szintű szociális partnerek azon joga, hogy részt vegyenek az EURES Koordinációs Csoportjának ülésein, többek között azt az egyik fő célt szolgálja, hogy az egyes nemzeti koordinációs irodák által minden évben kidolgozandó munkaprogramok tervezetei kapcsán konzultáljanak velük.

10. módosítás

18. cikk Alapelvek

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
(1) A tagállamok biztosítják, hogy a munkavállalók és munkáltatók nemzeti szinten hozzáférjenek a támogatási szolgáltatásokhoz.	(1) A tagállamok biztosítják, hogy a munkavállalók és munkáltatók nemzeti szinten hozzáférjenek a támogatási szolgáltatásokhoz.
(2) A tagállamok támogatják e szolgáltatások nemzeti szintű, koordinált megközelítésének kidolgozását.	(2) A tagállamok támogatják e szolgáltatások nemzeti szintű, koordinált megközelítésének kidolgozását, arra törekedve, hogy kielégítsék a regionális és/vagy helyi területi egységek sajátos szükségleteit.
(3) A tagállamok a következőképpen biztosítják a 20–23. cikkben említett támogatási szolgáltatások EURES-partnerek révén történő nyújtását:	(3) A tagállamok a következőképpen biztosítják a 20–23. cikkben említett támogatási szolgáltatások EURES-partnerek révén történő nyújtását:

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
a) az érintett tagállam állami foglalkoztatási szolgálatai révén, a 10. cikknek megfelelően;	a) az érintett tagállam állami foglalkoztatási szolgálatai révén, a 10. cikknek megfelelően;
b) az érintett tagállam állami foglalkoztatási szolgálatainak felelőssége alatt eljáró szervezetek révén, felhatalmazás, kiszervezés vagy az ezen állami foglalkoztatási szolgálatokkal vagy más szervekkel az említett szervezetek által nyújtott szolgáltatásokat érintően kötött egyedi megállapodások alapján;	b) az érintett tagállam állami foglalkoztatási szolgálatainak felelőssége alatt eljáró szervezetek révén, felhatalmazás, kiszervezés vagy az ezen állami foglalkoztatási szolgálatokkal vagy más szervekkel az említett szervezetek által nyújtott szolgáltatásokat érintően kötött egyedi megállapodások alapján;
c) egy vagy több EURES-partner révén vagy	c) egy vagy több EURES-partner révén vagy
d) az a)–c) pontban leírtak kombinációjával.	d) az a)–c) pontban leírtak kombinációjával.
(4) A 20–23. cikkben említett támogatási szolgáltatásokat minden tagállamban legalább a (3) bekezdés a) vagy b) pontjában említett szervezeteknek biztosítaniuk kell.	(4) A 20–23. cikkben említett támogatási szolgáltatásokat minden tagállamban legalább a (3) bekezdés a) vagy b) pontjában említett szervezeteknek biztosítaniuk kell.
(5) A munkavállalók számára a 20., 22. és 23. cikkben leírt támogatási szolgáltatásokat és a 17. cikk (1) bekezdésében említett, az EURES-portálra való regisztrációhoz nyújtott segítséget díjmentesen kell biztosítani.	(5) A munkavállalók számára a 20., 22. és 23. cikkben leírt támogatási szolgáltatásokat és a 17. cikk (1) bekezdésében említett, az EURES-portálra való regisztrációhoz nyújtott segítséget díjmentesen kell biztosítani.
(6) A munkáltatóknak nyújtott, a 21. és 22. cikkben említett támogatási szolgáltatások, valamint a 17. cikk (2) bekezdésében említett, az EURES-portálra való regisztrációhoz nyújtott segítség azonban díjköteles lehet. Amennyiben díjat szabnak ki, a díj megállapításakor nem tehetnek különbséget az EURES-szolgáltatások és az érintett szervezett által nyújtott hasonló szolgáltatások között.	(6) A munkáltatóknak nyújtott, a 21. és 22. cikkben említett támogatási szolgáltatások, valamint a 17. cikk (2) bekezdésében említett, az EURES-portálra való regisztrációhoz nyújtott segítség azonban díjköteles lehet. Amennyiben díjat szabnak ki, a díj megállapításakor nem tehetnek különbséget az EURES-szolgáltatások és az érintett szervezett által nyújtott hasonló szolgáltatások között.
(7) Az érintett EURES-partnereknek a rendelkezésükre álló információs csatornákon keresztül egyértelműen tájékoztatniuk kell a munkavállalókat és a munkáltatókat az általuk nyújtott támogatási szolgáltatásokról és arról, hogy ezek a szolgáltatások hol és hogyan érhetők el, valamint a szolgáltatásnyújtás körülményeiről. Ezeket az információkat közzéteszik az EURES-portálon.	(7) Az érintett EURES-partnereknek a rendelkezésükre álló információs csatornákon keresztül egyértelműen tájékoztatniuk kell a munkavállalókat és a munkáltatókat az általuk nyújtott támogatási szolgáltatásokról és arról, hogy ezek a szolgáltatások hol és hogyan érhetők el, valamint a szolgáltatásnyújtás körülményeiről. Ezeket az információkat közzéteszik az EURES-portálon.

Indokolás

Az EURES-hálózat sikeréhez az szükséges, hogy a tagállamok fokozottabban tartsák szem előtt az Európai Unió régióinak és/vagy településeinek sajátos érdekeit.

11. módosítás

25. cikk A mobilitási hullámokkal és mintákkal kapcsolatos információcsere

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
A Bizottság és a tagállamok az Eurostat statisztikái és a rendelkezésre álló nemzeti adatok alapján nyomon követik az Unióban megfigyelhető munkavállalói mobilitási hullámokat és mintákat.	A Bizottság és a tagállamok az Eurostat statisztikái és a rendelkezésre álló nemzeti és regionális adatok alapján nyomon követik az Unióban megfigyelhető munkavállalói mobilitási hullámokat és mintákat.

Indokolás

A munkavállalói mobilitási hullámok és minták Európai Bizottság és tagállamok általi nyomon követésének eredményei annál inkább tükrözik a valóságot, minél inkább számot vetettek az Európai Uniót alkotó régiók különböző jellegzetességeivel.

12. módosítás

26. cikk A tagállamok közötti információcsere

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
(1) Minden tagállam köteles főként az alábbiakkal kapcsolatban információkat gyűjteni és elemezni:	(1) Minden tagállam köteles főként az alábbiakkal kapcsolatban információkat gyűjteni és elemezni:
a) munkaerőhiány és -túlkínálat a nemzeti és ágazati munkaerőpiacokon, valamint annak megállapítása, hogy e problémákat milyen mértékben enyhítheti a munkavállalói mobilitás;	a) munkaerőhiány és -túlkínálat a nemzeti és ágazati munkaerőpiacokon, valamint annak megállapítása, hogy e problémákat milyen mértékben enyhítheti a munkavállalói mobilitás;
b) nemzeti szintű EURES-tevékenységek;	b) nemzeti szintű EURES-tevékenységek;
c) az EURES-hálózat helyzete a toborzási szolgáltatások nemzeti szintű piacán.	c) az EURES-hálózat helyzete a toborzási szolgáltatások nemzeti szintű piacán.
(2) A nemzeti koordinációs irodák feladata az információk EURES-hálózaton belüli megosztása és a közös elemzésben való részvétel.	(2) A nemzeti koordinációs irodák feladata az információk EURES-hálózaton belüli megosztása és a közös elemzésben való részvétel.
(3) Az információcserét és a közös elemzést figyelembe véve a tagállamok foglalkoztatáspolitikájuk szerves részeként mobilitási szakpolitikákat dolgoznak ki. Ezek a mobilitási szakpolitikák keretet adnak ahhoz, hogy a tagállamok végrehajthassák a 28. cikkben említett programozást.	(3) Az információcserét és a közös elemzést figyelembe véve a tagállamok foglalkoztatáspolitikájuk szerves részeként mobilitási ~~szakpolitikákat dolgoznak ki~~szakpolitikák kidolgozására törekednek. Ezek a mobilitási szakpolitikák keretet adnak ahhoz, hogy a tagállamok végrehajthassák a 28. cikkben említett programozást.
(4) Az Európai Koordinációs Iroda olyan eljárásokat hoz létre, és olyan gyakorlati intézkedéseket hoz, amelyek előmozdítják a nemzeti koordinációs irodák közötti információcserét és a közös elemzés kialakítását.	(4) Az Európai Koordinációs Iroda olyan eljárásokat hoz létre, és olyan gyakorlati intézkedéseket hoz, amelyek előmozdítják a nemzeti koordinációs irodák közötti információcserét és a közös elemzés kialakítását.

Indokolás

Az EUMSZ harmadik részének IX. címe, különösen a 147. cikk (1) bekezdése és a 149. cikk utolsó része megerősíti, hogy a foglalkoztatáspolitika területén a jogalkotói hatáskör, az EU és a tagállamok közötti megosztott jellege ellenére, ez utóbbiakat illeti meg. A tagállamok mobilitási szakpolitikák kidolgozására való kötelezése túlmutat a közösségi jogalkotó hatáskörein: iránymutatások puszta megfogalmazásán – az EUMSZ 148. cikkének (2) bekezdése –, illetve a tagállamok foglalkoztatás terén történő fellépését ösztönző intézkedések elfogadásán – az EUMSZ 149. cikkének első része. E kötelezettséget a tagállamokhoz intézett, az e kérdésben való fellépésre vonatkozó ajánlással kell felváltani.

13. módosítás

MELLÉKLET

A szervezetek EURES-partnerként való működésének engedélyezésére vonatkozó közös kritériumok

1. Szolgáltatásnyújtás

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg	Az RB módosítása
1. Olyan megfelelő mechanizmusok és eljárások megléte, amelyek az alkalmazandó foglalkoztatási előírások és jogi követelmények – köztük a hatályos adatvédelmi jogszabályok, valamint az állásajánlatokkal kapcsolatos adatokra vonatkozó követelmények és előírások – teljes mértékű betartásának ellenőrzésére és biztosítására szolgálnak.	1. Olyan megfelelő mechanizmusok és eljárások megléte, amelyek az alkalmazandó foglalkoztatási előírások és jogi követelmények – köztük a megkülönböztetésmentesség elve, különös tekintettel a munkaerőpiacról kirekesztett emberekre, a hatályos adatvédelmi jogszabályok, valamint az állásajánlatokkal kapcsolatos adatokra vonatkozó követelmények és előírások – teljes mértékű betartásának ellenőrzésére és biztosítására szolgálnak.

Indokolás

A módosítás célja a megkülönböztetésmentesség közösségi elvének (az EUMSZ 10., 19. és 45. cikke), valamint a rendeletjavaslat 5. cikkében említett csoportoknak a figyelembevétele.

Kelt Brüsszelben, 2014. június 25-én.

A Régiók Bizottsága
elnöke

Ramón Luis VALCÁRCEL SISO